



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60335-2-5:2003/A2:2009
01-januar-2009

; cgdcX]b'g_]]b'dcXcVb]`YY_f] b]`UdUfUf]!'J Ufbcgh!'&!) "XY.`DcgYVbY'nU Hfj Y'nU
dca]j UbY'g]fc`Y'f]97 `* '\$' ') !&!) .&\$ \$&# & &\$ \$, £

Household and similar electrical appliances - Safety -- Part 2-5: Particular requirements for dishwashers

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-5: Besondere Anforderungen für Geschirrspülmaschinen

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -- Partie 2-5: Règles particulières pour les lave-vaisselle

[SIST EN 60335-2-5:2003/A2:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7988f92f-9f74-4ced-8255-f77b731f96ea/sist-en-60335-2-5-2003-a2-2009)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7988f92f-9f74-4ced-8255-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7988f92f-9f74-4ced-8255-f77b731f96ea/sist-en-60335-2-5-2003-a2-2009)

[f77b731f96ea/sist-en-60335-2-5-2003-a2-2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7988f92f-9f74-4ced-8255-f77b731f96ea/sist-en-60335-2-5-2003-a2-2009)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-5:2003/A2:2008

ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.040.40	Pomivalni stroji	Dishwashers

SIST EN 60335-2-5:2003/A2:2009 en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-5:2003/A2:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7988f92f-9f74-4ced-8255-f77b731f96ea/sist-en-60335-2-5-2003-a2-2009>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60335-2-5/A2

October 2008

ICS 97.040.40; 13.120

English version

**Household and similar electrical appliances -
Safety -
Part 2-5: Particular requirements for dishwashers
(IEC 60335-2-5:2002/A2:2008)**

Appareils électrodomestiques
et analogues -
Sécurité -
Partie 2-5: Règles particulières
pour les lave-vaisselle
(CEI 60335-2-5:2002/A2:2008)

Sicherheit elektrischer Geräte
für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke -
Teil 2-5: Besondere Anforderungen
für Geschirrspülmaschinen
(IEC 60335-2-5:2002/A2:2008)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60335-2-5:2003; it was approved by CENELEC on 2008-08-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61/3639/FDIS, future amendment 2 to IEC 60335-2-5:2002, prepared by IEC TC 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A2 to EN 60335-2-5:2003 on 2008-08-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2009-05-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2013-08-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-5:2003.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

- p NOTE In this document, p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

Endorsement notice

The text of amendment 2:2008 to the International Standard IEC 60335-2-5:2002 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

- p In the Bibliography, add the following notes to the standards mentioned:

IEC 60335-2-58

NOTE Harmonized as EN 60335-2-58:2005 (modified).

ISO 13732-1

NOTE Harmonized as EN ISO 13732-1:2006 (not modified).



IEC 60335-2-5

Edition 5.0 2008-07

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2
AMENDEMENT 2

Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-5: Particular requirements for dishwashers

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-5: Règles particulières pour les lave-vaisselle

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

D

ICS 97.040.40; 13.120

ISBN 2-8318-9924-9

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/3639/FDIS	61/3679/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

SIST EN 60335-2-5:2003/A2:2009

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

INTRODUCTION

Replace the fifth paragraph by the following:

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal and generic standards covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards. For example, in the case of temperature requirements for surfaces on many appliances, generic standards, such as ISO 13732-1 for hot surfaces, are not applicable in addition to Part 1 or part 2 standards.

1 Scope

Replace the second paragraph by the following:

This International Standard deals with the safety of electric dishwashers for household and similar purposes that are intended for washing and rinsing dishes, cutlery and other utensils, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances.

Appliances intended for normal household and similar use and that may also be used by laymen in shops, in light industry and on farms, are within the scope of this standard. However, if the appliance is intended to be used professionally for washing and rinsing dishes and cutlery and other utensils that are used for commercial purposes, the appliance is not considered to be for household and similar use only.

Replace the two dashed items in the existing third paragraph by the following:

- persons (including children) whose
 - physical, sensory or mental capabilities; or
 - lack of experience and knowledge
 prevents them from using the appliance safely without supervision or instruction;
- children playing with the appliance.

7 Marking and instructions (standards.iteh.ai)

7.6 *Delete the addition.* [SIST EN 60335-2-5:2003/A2:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7988f92f-9f74-4ced-8255-77b731896/sist-en-60335-2-5:2003-a2:2009)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7988f92f-9f74-4ced-8255-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7988f92f-9f74-4ced-8255-77b731896/sist-en-60335-2-5:2003-a2:2009)

7.12 *Replace the last paragraph of the addition by the following:* [SIST EN 60335-2-5:2003/A2:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7988f92f-9f74-4ced-8255-77b731896/sist-en-60335-2-5:2003-a2:2009)

The instructions shall include the substance of the following:

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

NOTE 101 If the manufacturer wants to limit the use of the appliance to less than the above, this must be clearly stated in the instructions.

7.12.1 *Replace the text of the addition by the following:*

For dishwashers having ventilation openings in the base, the instructions shall state that the openings must not be obstructed by a carpet.

7.14 *Delete the addition.*

7.101 *Delete the subclause.*

19 Abnormal operation

19.101 Add the following dashed item to Note 6:

- the failure of door interlocks is covered by 24.1.4.

22 Construction

22.103 In Note 1, replace “6.86 of ISO 4046” by “4.215 of ISO 4046-4”.

24 Components

24.1.4 Add the following:

The number of cycles of operation for door interlocks is 30 000.

Bibliography

Replace the text by the following:

The bibliography of Part 1 is applicable except as follows

Addition:

IEC 60335-2-58, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-58: Particular requirements for commercial electric dishwashing machines*

ISO 4046-4:2002, *Paper, board, pulps and related terms – Vocabulary – Part 4: Paper and board grades and converted products*

ISO 13732-1, *Ergonomics of the thermal environment – Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces – Part 1: Hot surfaces*

ITIH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

177b731f96ea/sist-en-60335-2-5-2003-a2-2009
f-9f74-4ced-8255-
